

# 1 PEDRO



<sup>1</sup> Anen en Pedro en apóstol rxin Jesucristo. Anen quentz'ibana jawra carta y quentak ela ewq'uin ixix jixsalun ela chpam etnamet, jixc'ola ptak tnamet jc'ola precwent Ponto, jixc'ola precwent Galacia, jixc'ola precwent Capadocia, jixc'ola precwent Asia y precwent Bitinia. <sup>2</sup> Ixix ixchon rmal Kadta' Dios, ixyonan chic che ixocnak retnamet com cara' rchumin ta ojer, xixucsasa pruk'a' rmal Espíritu Santo. Cara' xba'na chewa ch-utz c'ara' nenimaj Jesucristo, y ch-utz c'ara' chka' che nquixch'ach'jorsaxa chpam ewil emac tzra recq'uiel. Xtba ta pnim checjol utzil je nsipaj Dios ruq'uin je qui'il nec'je'a awanm chwech.



<sup>3</sup> Kay-a' ruk'ij Dios, arja' Ttixel rxin Kajaw Jesucristo, congan xpoknaj kawech y xuya' chka che xokalex chic jmul. Ja' Jesucristo xyataja tzra rmal Dios che xc'astaja rwech chquecjol cnomki' y rmal c'ara' tak xyataja chka che xokalex chic jmul. Rmal c'ara' nmajo'n nturtaj ta rwech kac'u'x che reybxic utzil rxin Dios. <sup>4</sup> Y rmal c'ara' chka' tak c'ola jun herencia ewxin chcaj, jun herencia chjalben rmal Dios. Jara' herencia nmajo'n nturtaj ta, majo'n netzbukar ta y nmajo'n nq'uis ta. <sup>5</sup> Ja herencia ewxin ixix je ykula ec'u'x ruq'uin Jesucristo, y rmal yukbal ec'u'x tak Dios nquixerchjalbej. Arja' nmajo'n nuya' cta echjalbxic y nerla' na jun k'ij tak nquixtotaja junlic. Jeto'ic chumsan

chic rmal Dios, jara' nk'aljin na tak xterla' q'uisbal k'ij rxin rwech ruch'lew. <sup>6</sup> Rmal c'ara' tak ixix camic congan nquixquicota mesque nquixbison na jun tiemp rmal lowlo' com q'uiy je' rwech npeta chewij. <sup>7</sup> Per mchek tcara' nquixk'axa chpam lowlo', c'ola rec'mon ta chewa com chpam lowlo' nquixba'n wa' probar ajni' yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo. Tak nquixk'axa chpam lowlo' jara' ajni' nba'na tzra oro, com j-oro nya' na pk'ak' che nc'at cana je m-oro ta jc'ola tzrij. Jpuro oro ajni'la nim rjel per xe nyojtaja. Jyukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo más chna vale que chwech oro. Cara' rbanic lowlo' je nquixk'axa chpam, necwersaj yukbal ec'u'x ch-utz c'ara' tak xtpet chic jmul Jesucristo, rmal c'a yukbal ec'u'x nquicota Dios chewij y nya'a ek'ij rmal chka'. <sup>8</sup> Ixix ajni'la newajo' Jesucristo mesque majo'n etz'ton ta rwech y ne ykul wa' ec'u'x ruq'uin camic. Rmal c'ara' tak ajni'la nquixquicota camic, yatanak chewa nimlaj quicotemal rxin chcaj. <sup>9</sup> Y rmal yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo tak ewlon totanem rxin Dios. <sup>10</sup> Jtotanem rxin Dios jewlon jara' utzil je rtzujun ta Dios ojer y tz'ibtanak cana cmal e ojer tak profeta. Arj-e' congan xquecsaj cchuk'a' che rch'obic nak rbanic. <sup>11</sup> Je Espíritu rxin Cristo arja' xuch'ob pquewá' y ptak canm chc'ola jun To'onel npe na, y j-e' congan nquecsaj cchuk'a' che ncutkij nak che wnak c'ara' je npeta y achnak tiemp npe wa'. Com Espíritu nbij chca che ja' Cristo neretja' na lowlo' y nya' na ruk'ij tak xtc'astaja rwech. Jara' xch'obtaja chquewech tak q'uemjana tpeta Cristo. <sup>12</sup> Dios arja' xk'alsaj chquewech che pkatiemp ajoj neryataj wa' junlic jtotanem je y-on ta rbixic cmal,

me pquetiemp ta arj-e'. Jara' totanem ewc'axan chic nak rbanic com bin chic chewa cmal kch'alal jxeyowa rbixic chewa utzlaj tzij rxin Jesucristo. Ja Espíritu Santo je tkon ta tzra' chcaj arja' c'ayona cxin che rbixic. Jara' totanem, je' ángel congan necyarij nquech'ob nak rbanic.

•••••

<sup>13</sup> Rmal c'ara' tak quenbij chewa, quixc'asc'ata y bien tech'bo' jneban. Njelal ta ec'u'x njelal ta ewanm neweybej utzil rxin Dios je xtsipasa chewa tak xtpet chic jmul Jesucristo. <sup>14</sup> Com ix alc'walxela' rxin Dios tnimaj je nbij ja' Dios chewa chneban. Mteban xta je' achnak je m-utz ta jxel ta ec'u'x tzrij ajni' xeban ta tak q'uemjana tch'obtaja ewmal utzlaj tzij je rxin Jesucristo. <sup>15</sup> Je nrajo', jara' jun ch'ajch'ojlaj anm newc'aj njelal tiemp. Com Dios arja' xixrsiq'uij che xixoca rlec'wal, y com arja' ne rc'an wa' jun ch'ajch'ojlaj anm rmal c'ara' che nc'atzina che newc'aj ixix chka' jun ch'ajch'ojlaj anm. Cara' nbij. <sup>16</sup> Ajni' tz'ibtanak cana chpam rtzobjal Dios jcawra nbij Dios ra: —Com anen newc'an jun ch'ajch'ojlaj anm rmal c'ara' tak quenbij chewa, tewc'aj c'a ixix chka' jun ch'ajch'ojlaj anm. Cara' nbij. <sup>17</sup> Tak neban oración nebij tzra Dios che arja' Ttixel, per bien terkaja pnewa' che arja' k'toy tzij pkawá' che nimlaj konjelal, bien nutzu' je nkaban w-utz o wmajo'n utz ta. Arja' majo'n jun utz nutz'et y majo'n jun itzel ta. Rmal c'ara' tak quenbij chewa, nc'atzina che nexibej ewi' chwech Dios ajru' kas tiemp neban ela wawe' chwech ruch'lew. <sup>18</sup> Ixix c'ola xixlok'bexa tak xixtotaja chpam jle' costumbre jmajo'n noc wa' je c'tun cana

chewech cmal ewti't ewma'. Per bien ewutkin che mjara' ta xixlok'bexa jxe nq'uisa ruk'ij ajni' oro ruq'uin plata. <sup>19</sup> Per jlok'laj recq'uiel Cristo jara' xixlok'bexa. Cristo arja' xcomsasa, xba'na sacrificar ajni' nba'na tzra carne'l, per jun carne'l kas enter y kas ch'ajch'oj. <sup>20</sup> Dios tak q'uemjana twankersaj rwech ruch'lew arja' rchumin pchic che nba'n na sacrificar Cristo. Per jara' majo'n xbantaj ta chanim, c'a chpam jawra q'uisbal tiemp jokc'o wa' xbantaj wa' cumplir. Jara' c'a xuban Dios pnecwent. <sup>21</sup> Rmal Cristo tak ykul chic ec'u'x ruq'uin Dios. Jara' mism Dios jxuya' tzra Cristo che xc'astaja chquecjol cnomki', y xuya' tzra chka' chcongan nim chic ruk'ij. Rmal c'ara' tak ruq'uin Dios ykul wa' ec'u'x, rmal c'ara' chka' tak ewutkin che Dios nuya' na ja utzil jeweyben. <sup>22</sup> Espiritu Santo arja' xuya' chewa che xenimaj jutzlaj tzij rxin Jesucristo y jara' utzlaj tzij xech'ach'jorsbej ewanm. Cara' xeban y rmal c'ara' tak nquix-cwin chic nque'ewajo' je' kch'alal, y mchek te etzij nebij tak nque'ewajo'. Rmal c'ara' quenbij chewa, twaj-o' ewi' per tzra njelal ec'u'x y njelal ewanm. <sup>23</sup> Ixix ixlexnak chic jmul per jc'ac' c'aslemal ewc'an camic jara' rxin junlic, mjunam ta ruq'uin c'aslemal jyatanak chewa cmal edta' ete' com jara' xc'ola cmic tzrij. Rmal c'a rtzobjal Dios tak ixlexnak chic jmul. Je rtzobjal Dios jara' majo'n comnak ta rwech y nec'je'a rxin junlic. <sup>24</sup> Ajni' tz'ibtanak cana jcawra nbij: —Je cc'aslemal wnak xajni' k'ayis xnechkija, y je nyabexa quek'ij xajni' rusi'j k'ayis tak nq'uisa ruk'ij xe nquepuka. <sup>25</sup> Per je rtzobjal Kajaw Dios jara' nec'je'a rxin junlic, cara' nbij. Ja c'a wa' rtzobjal Dios ja c'a wa' jutzlaj

tzij rxin Jesucristo jyatanak chic rbixic chewa.

## 2

<sup>1</sup> Rmal c'ara' tak quenbij chewa, tey-a' cana njelal rwech rtzilal. Mteban ta engaño, mteban ta caca' eplaj, me tk'utlin ta ewanm, mteban ta mlon tak tzij. <sup>2</sup> Ajni' nuban ch'it ch'uch' kas nyarij rutz'um rute' cara' ta chewa ixix chka', kas tel ta ec'u'x tzrij ch'ajch'ojlaj rtzobjal Dios com jara' majo'n engaño rc'an. Wcara' xteban jara' nquix-ecwera chpam rtzobjal Dios y nquixtotaja rxin junlic. <sup>3</sup> Cara' ta xteban com ewutkin chic ajni' rna'oj Kajaw Jesucristo che arja' n-utz wa'.

•••••

<sup>4</sup> Y nk'ij k'ij xteyke' ta más ec'u'x ruq'uin Jesucristo je y-ol c'aslemal. Arja' ocnak ajni' jun abaj je csan rmal Dios che rbanic jun templo espiritual. Je' wnak xmajo'n cgan ruq'uin per arja' ch-on rmal Dios y congan nim ruk'ij nutz'et. Ixix chka' ixocnak ix ajni' jle' abaj ixucsan rmal Dios che rbanic templo. <sup>5</sup> Ix sacerdote rxin Dios, jawra samaj yatanak chewa ch-utz c'ara' c'ola sacrificio netzuj chwech Dios. Jsacrificio netzuj chwech jara' ewutzil je nwankersasa ptak ewanm rmal Espíritu Santo. Jara' jnetzuj chwech nuc'om chewa xe rmal je xjun ebnon ruq'uin Jesucristo. <sup>6</sup> Ajni' tz'ibtanak cana chpam rtzobjal Dios jcawra nbij Dios je nc'ambexa tzij ra: —Anen c'ola jun lok'laj abaj nemjon rcusic che rbanic ntemplo. Chpam tnamet Sion quencsaj wa' abaj. Jara' abaj anen xench-owa, congan nim ruk'ij. Je' wnak jneyke'a quec'u'x ruq'uin arj-e' majo'n nqueya' ta quec'uix per nquewil na jutzil jqueyben. Cara' tz'ibtanak

cana. <sup>7</sup> Jchewa ixix je ykula ec'u'x ruq'uin Jesucristo arja' congan nim ruk'ij. Per chca wnak jmajo'n ncajo' ta neyke'a quec'u'x ruq'uin, arj-e' e junam cuq'uin e bnoy tak jay, ajni' tz'ibtanak cana chpam rtzojbal Dios je nc'ambexa tzij jcawra nbij: —Jabaj majo'n cgan e bnoy tak jay tzrij per njawara' abaj je csan rmal Dios che rbanic jay, y más na nim ruk'ij ja' abaj com rmal ja' bien rechpon ri' jay. <sup>8</sup> Chka' tz'ibtanak cana jc'ambal tzij jcawra nbij: —Jara' abaj je wnak necchak'ij ckan chwech, nquepaja y nquekaja chpam jun nimlaj poknal rmal, cara' nbij. Cara' nqueban wnak jmajo'n ncajo' ta necnimaj rtzojbal Dios, nquekaja chpam jun nimlaj lowlo', jara' rchumin ta ja' Dios. <sup>9</sup> Per ixix ix rtnamet Dios, ja' Dios chayona ewxin. Arja' xixryonaj che neban rsamaj. Ix sacerdote rxin nimlaj Rey jc'ola chcaj. Jara' samaj yatanak chewa ch-utz c'ara' neya' rbixic nimlaj samaj jrebnon Kadta' Dios. Kas terkaja pnawá' che arja' xelsana ewxin chpam k'ejkumal y camic ixrucsan chic ruq'uin chpam jun nimlaj luz. <sup>10</sup> Nabey me ix rtnamet ta Dios, per camic ix rtnamet chic. Nabey majo'n nak xewil xpoknaj ta ewech, per camic xewil Dios y arja' xpoknaj ewech.



<sup>11</sup> Quilaj tak wch'alal, kas terkaja pnawá' xe k'xanem nkaban chwech ruch'lew, mwawe' ta kas mer ketnamet. Rmal c'ara' quenbij chewa, mteya' ta cas itzel tak yarinem che nquixerc'aj, com jnuban itzel tak yarinem xe nch'ojquina ruq'uin ewanm, nrajo' nquixruch'ec. <sup>12</sup> Jneban tec'tu' ewutzil chquewech wnak jmajo'n cutkin ta rwech

Dios. Arj-e' xe nquemol tzij chewij camic y necbij chewa che ix itzel tak wnak, per nquetz'et na utzil jneban y rmal c'ara' tak nqueya' na ruk'ij Dios tak xtrebna' kaja jun nimlaj samaj chquecjol. <sup>13</sup> Tnimaj njelal k'atbal tak tzij com cara' nrajo' Kajaw Dios chewa che nque'animaj. Tnimaj nimlaj Rey com arja' más nim k'atbaltzij c'ola pruk'a'. <sup>14</sup> Ajni' chca gobernador chka' que'animaj com arj-e' y-on k'atbaltzij pquek'a' che nquequeban castigar je' wnak je nqueban rtzilal, per wen nqueban chca wnak ja e bnoy utzil. <sup>15</sup> Cawra nrajo' ranm Dios: arja' nrajo' chneban utzil ch-utz c'ara' nquek'il quechi' je' wnak jmajo'n cna'oj tak xe nquetz'ok je' tzij chewij. <sup>16</sup> Ixix ix libre pquek'a' wnak, per mruq'uin ta ra che ix libre neban ta je' achnak je m-utz ta. Per jneban tnmaj Dios com pruk'a' chic ix c'o wa' camic. <sup>17</sup> Que'ebna' respetar conjelal wnak, y que'ewaj-o' kch'alal. Txibej ewi' chwech Dios, y tebna' respetar nimlaj rey.



<sup>18</sup> Wc'ola apatrón tebna' respetar chka bechnak opech rna'oj, we utzlaj wnak owe xc'a'n. <sup>19</sup> Tak nba'na lowlo' chewa, wme pnwil ta y nerkaja pnwá' chc'ola Dios ewq'uin y necoch', wcará' neban jara' nektzij wa' nesmaja ptak ewanm utzil je nsipaj Dios. <sup>20</sup> Per wxw pnwil tak nba'na lowlo' chewa y necoch' y wc'ola epaciencia, per jara' majo'n val ta chwech Dios. Per we rmal utzil jneban tak nba'na lowlo' chewa y necoch' y c'ola epaciencia, jara' nektzij wa' nesmaja ptak ewanm utzil je nsipaj Dios. <sup>21</sup> Xe rmal c'ara' tak xixsiq'uisa rmal Dios chnesmajij utzil je nsipaj chewa y

necoch' je' lowlo', com cara' xuban Cristo chka', arja' xutaj lowlo' pñecwënt. Cara' xuban, xuya' cana jun rbeyal chkawech ch-utz c'ara' neban ixix ajni' xuban ja'. <sup>22</sup> Arja' nmajo'n ril rumac nexte c'o ta jun xuban ta engañar. <sup>23</sup> Tak c'ola pkan tak tzij xbixa tzra majo'n xuya' ta rec'xel. Tak xba'na lowlo' tzra cmal wnak arja' majo'n xc'utuj ta che npeta lowlo' chquij. Njelal je' xba'na tzra xujach pruk'a' Dios com bien rutkin che Dios arja' utzlaj k'toy tzij. <sup>24</sup> Cristo arja' xrejka' kil kamac chwech cruz, cara' xuban ch-utz c'ara' nok-ela libre pruk'a' il mac y che mtkaban chic, rbeyal rxin Dios nrajo' chic chka' che nkaban. Arja' xsocata pñecwënt rmal c'ara' tak xixec'choja. <sup>25</sup> Ixix nabey ix ajni' jle' ch'tak carne'l etzaknak cana, per camic ixc'ol chic pruk'a' Jesucristo y ja' chic nyuk'una ewxin, ja' nquixchajina.

### 3

•••••

<sup>1-2</sup> Ixix chka' ixki' que'animaj ewechjilal. Com ec'ola chewa je' ewechjilal majo'n cniman ta rtzobjal Dios, per tak nquixquetz'et che ewc'an jun utzlaj anm y c'ola erespeto, jara' nqueq'uex cna'oj y xtecnimaj rtzobjal Dios y majo'n nc'atzin ta che nque'epaxba'. <sup>3</sup> Mteban ta che ncongan nel ta ec'u'x tzrij je' achnak jnewekbej ewi' que chwech jnewc'aj jun utzlaj anm. Mtel pta más ec'u'x tzrij rchumsic resmal ewá', tzrij je' achnak ajni' je' pk'a', je' k'op y ruq'uin je' cadena oro ocnak, o tzrij je' tziak nmak je' rjel, com jara' xe nk'axa. <sup>4</sup> Per jneban, jun utzlaj anm tewc'aj, jara' más na wen y nmajo'n nk'ax ta ruk'ij, jara' más val



nutz'et Dios. <sup>5</sup> Cara' cc'aslemal ixki' ojer je rxin Dios je ykula quec'u'x ruq'uin, arj-e' xecc'aj jun utzlaj anm, xecnimaj quechjilal. <sup>6</sup> Cara' rc'aslemal Sara, arja' xnimaj Abraham jrechjil, y nbij wajaw tzra che nbanbej respetar. Ixix ix ral Sara wwen ec'aslemal y wmajo'n nexibej ta ewi' chwech lowlo' chka bechnak opech npeta chewij. <sup>7</sup> Ixix chka' ix ach-i' lok' que'en-a' ewexkilal com arj-e' me e junam ta ewq'uin. Chka' junam xecochij cuq'uin ewexkilal utzlaj c'aslemal je rxin junlic je xsipasa chewa rmal Dios, rmal c'ara' nc'atzina che lok' nque'ena'. Cara' ta neban ch-utz c'ara' che Dios nc'axaj e'oración jneban.

•••••

<sup>8</sup> Camic quenwajo' chewa ixconjelal xjun ta neban, xjun ta na'oj y xjun ta anm newc'aj. Tti'ona chewa wc'ola jun kch'alal nkajbej jun achnak. Twaj-o' ewi' com ewch'alal je' ewi', tpoknaj ri' ewech, y mteya' kta je' ek'ij. <sup>9</sup> Tak nba'na lowlo' chewa, o tak c'ola pkan tak tzij nbixa chewa, mteya' ta rjel rec'xel. Jneban tc'utuj utzil rxin Dios pquewá'. Com xixrsiq'uij Dios chneban utzil ch-utz c'ara' newla' na utzil ixix chka', jara' herencia nuya' Dios chewa. <sup>10</sup> Ajni' tz'ibtanak cana chpam rtzojbal Dios jcawra nbij ra: —Je' wnak jc'ola cgan che nquec'se' na más y ncajo' nquewil utzlaj tak tiemp, nc'atzina chmajo'n necbij ta itzel tak tzij y nc'atzina chka' me tquetz'ak ta tzij. <sup>11</sup> Je nc'atzina nqueban jara' cawrara: nqueya' cana rtzilal y nqueban utzil, y ccanoj che qui'il nquec'je'a chpam cc'aslemal y jara' quetrebēj rij rwech. <sup>12</sup> Kajaw Dios arja' nquerchajij je cc'an

rbeyal rxin ja' y nc'axaj oración je nqueban, per itzel nquerutz'et je nquebnowa rtzilal. Cara' tz'ibtanak cana. <sup>13</sup> Majo'n nebnowa lowlo' chewa wutzil xteban. <sup>14</sup> Wc'ola lowlo' xtba'na chewa rmal jneban rbeyal rxin Dios jara' c'ola rec'mon ta chewa. Mtexibej ta ewi' chquewech wnak je ncajo' nqueban lowlo' chewa y me tyojtaj ta rwech ewanm. <sup>15</sup> Jneban lok' ta nena' Kajaw Dios ptak ewanm. Tech'bo' rij rwech nak rbanic njelal jrec'mon ta chewa Jesucristo jabar ykul wa' ec'u'x. Cara' ta neban ch-utz c'ara' che nquix-ecwina nech'ob chquewech je' wnak chka' tak necc'axaj rzón chewa. Per chpam utzil tech'bo' wa' chquewech y mteya' kta ek'ij. <sup>16</sup> Mteban ta je' achnak je m-utz ta jxe nti'ona ewanm rmal. Com ec'ola wnak necbij chewa che: —Xitzel cc'aslemal wnak je nquenimana rxin Cristo, cara' necbij, per ixix wmajo'n achnak ebnon je m-utz ta arje' nqueya' na queq'uix tak xtk'aljina che me ktzij ta necbij chewa. <sup>17</sup> Tak nba'na lowlo' chewa xe rmal jutzil neban, per wcara' je nrajo' ranm Dios chewa jara' c'ola noc wa' tak netaj lowlo', per wxepnewil nba'na cara' chewa jara' majo'n noc wa'. <sup>18</sup> Cristo xba'na lowlo' tzra chka', xcomsasa rmal kil kamac, xe jmul xcoma y majo'n chic cmic tzrij. Arja' nmajo'n ril rumac per xcoma pkacwent ja ok aj-il ok ajmac. Tak cara' xuban jara' xjakbej kabey chkawech che nokekaj na ruq'uin Dios. Arja' xcomsasa com wnak per xc'astaja com espíritu. <sup>19</sup> Y cara' xuban com espíritu xba cuq'uin jle' espíritu ja e'ocnak preso, xerey-a' rbixic utzlaj tzij chca. <sup>20</sup> J-era' espíritu cxin wnak jmajo'n xecnimaj ta Dios ojer pretiemp Noé. Chpam jara' tiemp

ja' Dios congan xereybej na che nnimaxa cmal tak majtanak rbanic nimlaj barc rmal Noé. Xme ajru' ta xe'oca chpam barc, xe e waxki' xe'oca chpam, j-era' xetotaja chpam ya'. <sup>21</sup>Y cara' c'a chka ajoj camic chka' com pya' nokba'n wa' bautizar y noktotaja. Jbautismo me acuerpo ta nuch'aj, per jrubej tak ncatba'na bautizar jara' nac'utbej jun ch'ajch'ojlaj anm tzra Dios. Cara' nkaban noktotaja y xe rmal c'astajic rxin Jesucristo rmal c'ara' tak noktotaja. <sup>22</sup>Arja' xc'astaja, xojte'a chcaj y camic c'ola prejquenk'a' Dios. Arja' c'ola ruk'a' chquij je' ángel y chquij njelal quewech k'atbaltzij je nquebnowa mandar cxin wnak.

## 4

•••••

<sup>1</sup>Ja' Cristo com wnak xutaj lowlo' kmal. Y cara' tc'a neban ixix chka' ajni' rna'oj Jesucristo, tchumij ewi' ch-utz c'ara' che nquixecwina necoch' lowlo' je npeta chewij. Watjon lowlo' wawe' chwech ruch'lew rmal Jesucristo jara' ach'akin cchic il mac. <sup>2</sup>Cara' ta neban ch-utz c'ara' majo'n nba ta ec'u'x tzrij je' achnak jneyarij kaja, per je nrajo' ranm Dios chewa chneban njawara' neban ajru' tiemp kas xtquixec'je'a chwech ruch'lew. <sup>3</sup>Je' wnak jmajo'n cutkin ta rwech Dios arj-e' q'uiy rwech je' rtzilal nel ta quec'u'x tzrij, y cara' xeban ta ixix chka'. Congan q'uibal xeban ta, y tak xeban nmak tak w-im xixch'ujara rmal tjoj ya', xerak je' echi', xeban je' ch'oj, y chka' xeban más lowlo' tak xixexque'a chquewech tioxa'. Per jara' majo'n chic nel pta ec'u'x tzrij, itzel chic netz'et. <sup>4</sup>Per camic jun chwa' nquixtz'e'ta cmal wnak com

me ix quexbil xta che rbanic rtzilal rmal c'ara' tak nquemol tzij chewij. <sup>5</sup> Per nerla' na jun k'ij tak xtequejcha' na cwent chwech Dios, y arja' rchumin chic ri' chnuk'et tzij chquij wnak che ec'asla o e cnomki' chic, <sup>6</sup> com jutzlaj tzij rxin Jesucristo xyataja rbixic chca chka' ja e cnomki' chic. Cara' xbantaja ch-utz c'ara' chjara' nk'atbexa tzij chquij com e wnak, per nya' na c'as chca chka' che nquec'se' na ruq'uin Dios rmal Espíritu. <sup>7</sup> Xe nkajin ta rq'uisbal rwech ruch'lew rmal c'ara' tak quenbij chewa, tech'bo' bien jneban, quixc'asc'ata, nte neban wa' oración. <sup>8</sup> Jmás nc'atzina congan twaj-o' ewi'. Tak newajo' ewi' q'uiy nquixecwina necuy rmal. <sup>9</sup> Tak c'ola jun chewa nc'utuj repsad, njelal ec'u'x tey-a'. <sup>10</sup> C'ola yatanak chewa chixjujnel che nquixecwina neban jecochin tzra Dios. Q'uiy rwech jyatanak chewa jecochin tzra Dios y quenwajo' che necsaj ta jawra che netobej ewi' chbil tak ewi' ajni' nuban jun utzlaj ajsmajma' rxin Dios. <sup>11</sup> Ec'ola chewa ecochin tzra Dios che nquecwina nqueya' mensaje, kas terkaja pquewá' che rtzobjal Dios nquecsaj, y me cna'oj ta wnak nquecsaj. Chka' c'ola yatanak chca che nquecwina nquequeto' wnak, kas terkaja pquewá' che Dios yoyona chca che nquecwina nquequeto'. Rmal Jesucristo tak q'uiy rwech yatanak chewa jecochin tzra Dios, tebna' c'a njelal che nyabexa ruk'ij ja' Dios. Nte xtya' wa' ruk'ij y nte xtnatax wa' che pruk'a' c'o wa' njelal camic y rxin junlic chpam je' tiemp rxin je' tiemp. Amén.



<sup>12</sup> Quilaj tak wch'alal, ixc'ola chpam jun nimlaj lowlo' che nba'na probar yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo. Mtech'ob kta ptak ewanm cawrara: —¿Nak tzra c'a wa' tak nba'na lowlo' chka? Mteb-  
 bij ta cara', com jara' ne kxin wa'. <sup>13</sup> Jneban quixquicota rmal jyatanak chewa che xjun neban ruq'uin Cristo che rtijic lowlo'. Wcara' neban jara' más chna nquixquicota chka' tak xtpet chic jmul Jesucristo, tzra' c'ara' tak xtk'aljina chcongan nim ruk'ij. <sup>14</sup> We rmal yukbal ec'u'x ruq'uin Cristo tak nquixtz'u'ja y nquixyo'k'a jara' c'ola rec'mon ta chewa. Wcara' nba'na chewa jara' nk'alaj wa' chc'ola ewq'uin je Espíritu je nk'alsana regloria Dios. Je nquebnowa lowlo' chewa j-era' xitzel nquetzijona tzrij Espíritu rxin Dios, per ixix neya' ruk'ij. <sup>15</sup> Per mexte rmal bnoj cmic mexte rmal bnoj alak' xtetaj lowlo', o mexte rmal chic jle' rtzilal o mexte rmal nemin ewi' cuq'uin wnak jmajo'n ek'a' chca. <sup>16</sup> Wnetaj lowlo' rmal yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo mtana' ta q'uixbal, per jneban tey-a' ruk'ij Dios rmal jyatanak chewa che netaj lowlo' prubi' Jesucristo. <sup>17</sup> Camic numaj ela tiemp rxin lowlo', y kuq'uin ajoj numaj el wa' rij je ok rlec'wal Dios. Wajoj nkataj lowlo' peor c'ara' wnak jmajo'n ncajo' ta necnimaj utzlaj tzij rxin Jesucristo jretkon ta Dios. <sup>18</sup> Ajoj je kc'an rbeyal rxin Dios npen noktota' wa'. Wpen noktota' wa' ajoj ¿nak nqueban c'ara' aj-il ajmac je nmajo'n Dios ptak canm? <sup>19</sup> Per wc'ola lowlo' netaj rmal je nrajo' ranm Dios, mteya' cta rbanic utzil per ntebna' wa', y nteyke' wa' ec'u'x ruq'uin Dios jwankersyona ewxin y nuya' wa' je rtzujun.

## 5

•••••

<sup>1</sup> Camic quenwajo' quentzijona cuq'uin jec'ayona cxin kch'alal jec'ola checjol, com anen jun en quexbil. Anen xentz'et njelal lowlo' jxutaj Cristo, y anen jun chka' xtentz'towa Jesucristo tak xtpet chic jmul, tzra' c'ara' tak xtk'aljina chcongan nim ruk'ij. <sup>2</sup> Wen cyuk'ic rtnamet Dios tebna'. Njelal ec'u'x y njelal ewanm que'ewc'aj, mchek te ixpors-in. Mexte xe rmal pak teyarij más tak nque'ewc'aj per kas tel ta ec'u'x che cc'axic. <sup>3</sup> Mtque'eban ta mandar ruq'uin egan ixix, per jneban tey-a' jun utzlaj ejemplo chquewech. <sup>4</sup> Jesucristo arja' Pastor, arja' jun ajoyuk' jmás nim ruk'ij, y tak xtpet chic jmul tzra' c'ara' xtyataj wa' chewa rtojbali' je xtyabexa ek'ij, jun rtojbali' jmajo'n nq'uis ta. <sup>5</sup> Ixix chka' ja ix c'jola', que'ebna' respetar kch'alal jec'ayona ewxin. Xjun ta neban ixconjelal, tebna' respetar je' ewi', y mteya' kta je' ek'ij. Dios arja' itzel nquerutz'et je nqueya' kaja quek'ij per nuya' utzil chca jmajo'n nqueya' ta quek'ij. <sup>6</sup> Rmal c'ara' tak quenbij chewa, tebna' ch'tak no'y chwech nimlaj Kadta' Dios ch-utz c'ara' che arja' nuya' ek'ij tak xterla' tiemp. <sup>7</sup> Arja' ixrchajin congan y rmal c'ara' tak quenbij chewa, tejcha' pruk'a' je' achnak jemjon bis rmal y ja' nchumsana chewech. <sup>8</sup> Je diablo jec'lel arja' ntajina ncanoj nak nuban chewa, ajni' nuban jun cój congan nurak ruchi' tak nquercanoj nak nutaj. Rmal c'ara' tak quenbij chewa, kas bien tech'bo' na nak neban y quixc'asc'ata. <sup>9</sup> Mteya' ta ewi' pruk'a' diablo per nteyke' wa' ec'u'x ruq'uin Jesucristo.

Terkaja pnewá' che meyon ta ixix nba'na lowlo' chewa com cara' nba'na chca kch'alal chka' jec'ola chwech njelal ruch'lew. <sup>10</sup> Per xe mnim ta tiemp rxin lowlo', c'jara' ja' Dios mism xtuya' njelal chewa jnak majo'n ewq'uin camic, arja' necwersaj ewanm y nuya' echuk'a' y nuya' chewa che cow nguixpe'a, majo'n achnak nec'mow ela ewxin. Arja' njelal rwech utzil c'ola ruq'uin y rmal Jesucristo tak xokrsiq'uij che nokec'je' na ruq'uin chpam regloria, per jun gloria je rxin junlic. <sup>11</sup> Nte xtya' wa' ruk'ij, nte xtnatax wa' che pruk'a' c'o wa' njelal camic y rxin junlic chpam je' tiemp rxin je' tiemp. Amén.



<sup>12</sup> Je kch'alal Silvano c'ola nconfianza ruq'uin rmal c'ara' xenya' ela jawra carta tzra che nerejcha' chewa. Jawra c-e' oxi' tzij jxentz'ibaj chpam jawra carta che necwersaj más ewanm, nuc'ut chewech utzil je nsipaj Dios jne ktzij wa' che utzil, nteyke' wa' ec'u'x ruq'uin. <sup>13</sup> Je' kch'alal jec'ola wawe' pBabilonia je ixch-on cuq'uin rmal Dios nquetak ela rutzil ewech. Marcos je wlec'wal chwech Dios, arja' nutak ela rutzil ewech chka'. <sup>14</sup> Tak nemol ewi' tey-a' rutzil ewech chbil tak ewi' jnec'utbej chnewajo' ewi'. Nte qui'il nec'je'a ewanm ixconjelal je xjun ebnon ruq'uin Jesucristo.

**C'ac' Chuminem**  
**New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f